



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN C ♦ 16 THÁNG 02 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hằng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM
*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 37. BÍ TÍCH THÊM SỨC

259. Bí tích Thêm Sức là gì?

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để ban tràn đầy Chúa Thánh Thần, hầu giúp chúng ta sống ơn Bí tích Rửa Tội cách mạnh mẽ và tốt đẹp hơn. [266]

260. Nghi thức chính của Bí tích Thêm Sức là gì?

Là việc xức dầu thánh trên trán người đã lãnh Bí tích Rửa Tội, cùng với việc đặt tay trên đầu người ấy và đọc rằng "Hãy lãnh nhận ấn tín ơn Chúa Thánh Thần".

261. Hiệu quả của Bí tích Thêm Sức là gì?

Là việc đổ tràn Chúa Thánh Thần trên người lãnh Bí tích, nhờ đó họ được ghi ấn tín không thể tẩy xóa và gia tăng ân sủng Bí tích Rửa Tội.

262. Việc gia tăng ân sủng Bí tích Rửa Tội nghĩa là gì?

Nghĩa là giúp ta tiến sâu hơn vào ơn làm con cái Thiên Chúa; được kết hợp mật thiết hơn với Đức Kitô và Hội Thánh; được thêm các ơn Chúa Thánh Thần; được thêm sức mạnh để làm chứng và bảo vệ đức tin.

263. Những ai có thể lãnh Bí tích Thêm Sức?

Tất cả những ai đã lãnh Bí tích Rửa Tội đều có thể và phải lãnh Bí tích Thêm Sức.

264. Người muốn lãnh Bí tích Thêm Sức cần phải làm gì?

Người lãnh Bí tích Thêm Sức phải làm những điều này:

- Một là phải sạch tội trọng;
- Hai là phải học giáo lý, nhất là về Bí tích Thêm Sức;
- Ba là phải cầu nguyện sốt sắng và thật lòng ước ao lãnh nhận Chúa Thánh Thần.

265. Những ai là thừa tác viên của Bí tích Thêm Sức?

Thừa tác viên của Bí tích Thêm Sức thông thường là Giám mục và những Linh mục được chỉ định; nhưng trong trường hợp khẩn cấp, thì bất cứ Linh mục nào cũng đều có nhiệm vụ ban Bí tích này.

266. Người lãnh Bí tích Thêm Sức có những bổn phận nào?

Người lãnh Bí tích Thêm Sức có những bổn phận này:

- Một là nỗ lực thi hành Lời Chúa trong đời sống thường ngày;
- Hai là góp phần xây dựng xã hội theo tinh thần Tin Mừng;
- Ba là tích cực giới thiệu Chúa cho mọi người. ▶

BÀI 38. BÍ TÍCH THÁNH THỂ (PHẦN 1)

267. Bí tích Thánh Thể là gì?

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để tiếp tục lễ hy sinh trên Thánh giá và để ban Mình Máu Ngài, làm của ăn nuôi sống chúng ta.

268. Chúa Giêsu đã lập Bí tích Thánh Thể khi nào?

Chúa Giêsu đã lập Bí tích Thánh Thể trong Bữa Tiệc Ly, trước khi ra đi chịu chết.

269. Chúa Giêsu đã lập Bí tích Thánh Thể thế nào?

Khi tự nguyện nộp mình chịu khổ hình, Chúa Giêsu cầm lấy bánh, tạ ơn, bẻ ra và trao cho các môn đệ mà nói: "Tất cả các con hãy nhận lấy mà ăn: vì này là mình Thầy, sẽ bị nộp vì các con". Cùng một thể thức ấy, sau bữa ăn tối, Người cầm lấy chén rượu, cũng tạ ơn, trao cho các môn đệ mà nói: "Tất cả các con hãy nhận lấy mà uống: vì này là chén máu Thầy, máu Giao ước mới và vĩnh cửu, sẽ đổ ra cho các con và nhiều người được tha tội: Các con hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy" (Kinh nguyện Thánh Thể II).

270. Bí tích Thánh Thể có ý nghĩa gì trong đời sống Kitô giáo?

Bí tích Thánh Thể là nguồn mạch và tột đỉnh của toàn bộ đời sống Kitô giáo, chứa đựng tất cả kho tàng thiêng liêng của Hội Thánh là chính Đức Kitô, Chiên Vượt Qua của chúng ta.

271. Trong Cựu Ước, Bí tích Thánh Thể được báo trước bằng hình ảnh nào?

Trong Cựu Ước, Bí tích Thánh Thể được báo trước bằng bữa tiệc Vượt qua mà người Do Thái cử hành hằng năm với bánh không men, để ghi nhớ cuộc giải thoát khỏi Ai Cập.

272. Trong Tân Ước, Chúa Giêsu đã làm cho bữa tiệc Vượt qua của người Do Thái nên trọn thế nào?

Trong bữa tiệc Vượt qua của người Do Thái, Chúa Giêsu cử hành cuộc Vượt qua của Ngài bằng cách hiện diện trong Bí tích, để trở nên Mình và Máu Ngài làm của ăn thức uống nuôi sống chúng ta và cho chúng ta tham dự vào cuộc Vượt qua của Ngài.

273. Khi cử hành Bí tích Thánh Thể, Hội Thánh tưởng niệm hy tế của Chúa Giêsu thế nào?

Khi cử hành Bí tích Thánh Thể, Hội Thánh không chỉ nhớ lại mà còn làm cho hiện diện và hiện tại hóa hy tế Thập giá được Chúa Giêsu dâng lên Chúa Cha một lần thay cho tất cả.

274. Trong cử hành Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu hiện diện qua những dấu chỉ nào?

Trong cử hành Bí tích Thánh Thể, Chúa Giêsu hiện diện qua những dấu chỉ này:

- Một là nơi cộng đoàn phụng vụ;
- Hai là nơi Linh mục chủ tế;
- Ba là trong Lời của Ngài;
- Bốn là trong Thánh Thể. (hết Phần 1, Bài 38) ■

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 17/2/25	Thứ Hai tuần VI Thường Niên
Thứ Ba, 18/2/25	Thứ Ba tuần VI Thường Niên
Thứ Tư, 19/2/25	Thứ Tư tuần VI Thường Niên
Thứ Năm, 20/2/25	Thứ Năm tuần VI Thường Niên <i>Không có Thánh Lễ tiếng Việt 7 AM Cha Xứ sẽ dâng Thánh Lễ tiếng Anh</i>
Thứ Sáu, 21/2/25	Thứ Sáu tuần VI Thường Niên
Thứ Bảy, 22/2/25	Lễ Ngai tòa Thánh Phê-rô (Lễ Kính)
Chúa Nhật, 23/2/25	Chúa Nhật thứ VII Thường Niên C

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Chị Thuý: cầu cho **3 LH Maria**, các LH **Phaolô, Anna, Micae, Isave, Phanxicô, Phêrô, Giuse**
- Hiền Phạm: (1) cầu cho LH **Phêrô** Nguyễn Hữu Cung (giỗ); (2) cầu cho **2 LH Máttêu** (2 ý)
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô** và **Têrêxa**, và các LH
- Ân danh: cầu cho LH **Phêrô** và **Lucia**, **2 LH Phêrô**, và các đẳng LH
- Ông bà Ban: cầu cho LH **Maria** Thao
- Mai Thái: cầu cho LH **Phêrô** Thái Bá Châu
- Ac. Nguyễn Huyền: cầu cho LH **Maria** (giỗ)
- Liên minh Thánh Tâm: cầu cho LH Hội viên đã qua đời: **Antôn, Isidôrô, Phanxicô Xaviê, Phêrô, 3 LH Giuse**
- Gđ. Hải Hoa: cầu cho LH **Mátta** (giỗ)
- Ân danh: cầu cho LH **Giuse** và **Maria**
- Tiểu đội Đức Mẹ Mân Côi: cầu cho các Hội viên còn sống và các LH Hội viên đã qua đời
- Ân danh: cầu cho các LH tổ tiên
- Ân danh: cầu cho các đẳng LH
- Gđ. Thái Diễm: *tạ ơn Chúa nhân dịp 25 năm Thành hôn*
- Sơn Hong: *xin lễ tạ ơn*
- Gđ. Chị Bảy: *xin Chúa và Mẹ Maria chữa lành*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

THÔNG BÁO

- **Nhóm Giúp Lễ:** các em muốn vào nhóm Giúp Lễ xin nhận tờ Ghi danh, điền đơn và nộp lại càng sớm càng tốt.
- **Lớp Giáo lý Hôn nhân đợt 1 năm 2025:** khai giảng vào thứ Bảy, ngày 2 tháng 3.
- **Lớp học Trạng sư Hôn phối của Giáo phận năm 2025:** Học online qua Zoom, 9:00-10:30 AM các ngày thứ Bảy: 26 tháng 4, và 3, 10, 17, 31 tháng 5. Lớp học miễn phí bằng tiếng Anh. Xin nhận đơn ghi danh từ Cha Phó.

**TỔNG KẾT THU-CHI
HỘI CHỢ XUÂN ẤT TÝ 2025**

Kính thưa quý cha, quý mạnh thường quân, quý hội đoàn, cùng toàn thể cộng đoàn dân Chúa,

Ban tổ chức Hội Chợ Xuân Ất Tý 2025 xin chân thành cảm tạ sự yêu thương, hy sinh, và đóng góp của tất cả quý vị đã giúp cho hội chợ được diễn ra tốt đẹp và thành công.

Chúng con xin tri ân Cha Xứ và Cha Phó đã đồng hành, nâng đỡ, và cầu nguyện cho hội chợ. Xin chân thành cảm ơn quý mạnh thường quân, quý hội đoàn, quý giáo dân và tất cả những ai đã hy sinh thời gian, công sức, tài năng, và vật chất để chuẩn bị, phục vụ trong hai ngày hội chợ, cũng như thu dọn sau hội chợ.

Tất cả những hy sinh đó là minh chứng sống động cho tình yêu thương và tinh thần hiệp nhất trong cộng đoàn. Nhờ ơn Chúa, hội chợ năm nay không chỉ mang lại niềm vui mừng Ất Tý mà còn để lại biết bao kỷ niệm đẹp, thắt chặt thêm tinh thần ái giữa mọi người.

Chúng tôi xin trân trọng ghi nhận danh sách quý mạnh thường quân và các vị ân nhân đã đóng góp, dù vậy, chúng tôi biết rằng có rất nhiều người vẫn âm thầm hy sinh và phục vụ trong tình lặng. Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ Maria, ban muôn ơn lành xuống trên quý vị và gia đình.

Nguyện chúc cộng đoàn một năm mới an khang, thịnh vượng và đầy tràn hồng ân Thiên Chúa!

Ban Tổ chức Hội chợ Xuân Ất Tý 2025

LỊCH PHỤNG VỤ MÙA CHAY 2025
▪ Thứ Tư, 5 tháng 3: Thứ Tư Lễ Tro – Ăn chay, kiêng thịt 8 PM, thứ Ba, 4 tháng 3: Thánh Lễ Vọng (tiếng Việt)
▪ Chúa Nhật, 13 tháng 4: Lễ Lá, khởi đầu Tuần Thánh Kiểu Lá lúc 4 PM tại Sân khấu, Thánh Lễ lúc 4 PM
▪ Thứ Năm, 17 tháng 4: Thứ Năm Tuần Thánh: Thánh Lễ Tiệc Ly lúc 8 PM
▪ Thứ Sáu, 18 tháng 4: Thứ Sáu tuần Thánh: Tưởng niệm cuộc Thương Khó Chúa Giêsu lúc 8 PM
▪ Thứ Bảy, 19 tháng 4: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh lúc 8 PM

- Anh Trần Nhật ủng hộ giải thưởng vé số (\$200)
- Ac. Đặng Vân Ngọc ủng hộ giải thưởng vé số (\$100)
- Sam Kolendowics ủng hộ giải thưởng vé số (\$100)
- Các anh chị Trang, Dũng, Huy, Yến, Đức ủng hộ một số thức ăn và đồ cho quầy Phở
- Các anh chị Tùng-Uyên, Vinh-Hà ủng hộ nước mía và một số đồ bán cho quầy Dê
- Anh chị Vũ Tín-Lan ủng hộ những chi phí cho quầy Photobooth
- Chợ Hiệp Thành ủng hộ 350 ổ bánh mì
- Chị Thủy (Chợ Hiệp Thành) ủng hộ nhân bánh mì
- Anh chị Cảnh ủng hộ rau củ làm đồ chua kẹp bánh mì cho gian hàng Legio
- Anh chị Chương-Chi ủng hộ milk tea boba, french fries cho gian hàng Ban Giáo Dục. Và Café sáng cho Anh Chị Em chuẩn bị trước và sau Hội Xuân
- Chị Phạm Mai Legio ủng hộ bánh cam cho hội chợ
- Chị Nguyệt và một số anh chị làm bánh tét cho cộng đoàn biếu Tết
- Anh chị Tín-Lan và Đức-Yến ủng hộ hoa trang trí trong Nhà thờ
- Và sự góp sức của các thành viên Hội đoàn và Ban ngành, cùng quý ông bà anh chị em gần xa.

Danh sách Quý Ân nhân Hội chợ Xuân Ất Tý 2025	
1. Bác Sĩ Nguyễn Hòa Derek (bảo trợ Văn nghệ)	\$2,500
2. Bác Sĩ Võ Đại	\$750
3. Bác Sĩ Robert Nguyen	\$500
4. Family Pharmacy – Ac. Đào Nguyên	\$500
5. Friendly Tax Service - Anh Lê Cang (bảo trợ Ca cổ)	\$500
6. Chợ Hiệp Thành – Ac. Hiệp, Chánh, Thủy	\$1,000
7. Nha Sĩ Phạm Kim Thanh	\$200
8. Pretty Nails & Day Spa (bảo trợ Văn nghệ)	\$1,000
9. Red Persimmon Nails & Spa – Ac. Hải-Hồng, Ac. Sinh-Hoa	\$300
10. Remax Time Realty – Chị Vũ Diễm Thi	\$400
11. Việt Hưng Supermarket – Ac. Tony-Tuyền	\$300
12. Waba Grill, ELA Tea & Yogurt – Ac. Lê-Mai	\$300
13. Ac. Nguyễn Ngọc-Ly	\$200
14. Ôb. Hồ Thuận-Nhơn	\$200
15. Ac. Nguyễn Cường-Uyên (bảo trợ Văn nghệ)	\$1,000
Tổng cộng	\$6,650

**TỔNG QUÁT CÁC KHOẢN THU-CHI
HỘI CHỢ XUÂN ẤT TÝ 2025**

Tổng tiền thu Hội chợ Xuân: \$ 67,932
(từ các quầy hàng, bán vé số, và ân nhân ủng hộ)

Tổng chi phí Hội chợ Xuân: \$ 40,305
(cho các quầy hàng, giải thưởng vé số, văn nghệ, thuê bảo vệ và dọn dẹp, trang trí, thuê bàn ghế, múa lân, pháo Tết, và các đồ dùng cần thiết khác)

Tổng chi quà Tết và Li xì đầu năm: \$ 4,232
(trong Thánh Lễ Giao Thừa và Tân Niên)

Tổng tiền còn lại: \$ 23,395
(sẽ chia một phần cho ngân quỹ của Giáo xứ và một phần cho ngân quỹ của Cộng đoàn để phục vụ cho các công việc mục vụ sắp tới)